

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1974.

20 JUIN 1974.

PROJET DE LOI

modifiant certains articles du Code civil
et du Code judiciaire, relatifs au divorce.

RAPPORT

FAIT
AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE ⁽¹⁾,
PAR M. BOURGEOIS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a consacré quatre réunions à la discussion de ce projet de loi.

I. — Exposé du Ministre.

En guise d'introduction, le Ministre a rappelé que ce texte avait été déposé une première fois le 13 décembre 1967 par MM. Vermeulen et Merchiers, qu'il avait été repris le 10 juillet 1968 par MM. Calewaert et Merchiers et qu'il avait été finalement déposé à nouveau, le 2 février 1972, par MM. Calewaert, Vermeulen et Van Bogaert.

Un premier rapport de M. Rombaut avait été adopté le 20 octobre 1970.

⁽¹⁾ Composition de la Commission :

Président : M. Remacle (Léon).

A. — Membres : MM. Bourgeois, De Kerpel, Martens, Parisi, Léon Remacle, M^{me} Ryckmans-Corin, MM. Suykerbuyk, Uyttendaele. — Baudson, Bob Cools, Degroove, Ghysbrecht, Laridon, Mathys, M^{me} Pétry ép^{se} Scheys. — MM. Albert Claes, Kempinaire, Mundeeler, Verberckmoes. — Havelange, Rouelle. — Baert, Belmans.

B. — Suppléants : M. Beauthier, M^{me} Steyaert, M. Verhaegen, N. — M^{me} Adriaensens ép^{se} Huybrechts, MM. Dejardin, Glinne, Nyffels. — Jeunehomme, Kickx. — Bila. — Raskin.

Voir :

113 (S.E. 1974) : N° 1.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1974.

20 JUNI 1974.

WETSONTWERP

tot wijziging van sommige artikelen van het Burgerlijk en het Gerechtelijk Wetboek, betreffende de echtscheiding.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE ⁽¹⁾,
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER BOURGEOIS.

DAMES EN HEREN.

Uw commissie heeft vier vergaderingen gewijd aan de bespreking van dit wetsontwerp.

I. — Uiteenzetting van de Minister.

Ter inleiding van de bespreking herinnert de Minister eraan dat deze tekst een eerste maal werd ingediend op 13 december 1967 door de heren Vermeulen en Merchiers, dat hij op 10 juli 1968 werd overgenomen door de heren Calewaert en Merchiers en dat hij tenslotte op 2 februari 1972 opnieuw werd ingediend door de heren Calewaert, Vermeulen en Van Bogaert.

Een eerste verslag van de heer Rombaut werd goedgekeurd op 20 oktober 1970.

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Remacle (Leon).

A. — Leden : de heren De Kerpel, Martens, Parisi, Léon Remacle, M^{me} Ryckmans-Corin, de heren Suykerbuyk, Uyttendaele. — Baudson, Bob Cools, Degroove, Ghysbrecht, Laridon, Mathys, M^{me} Pétry echtg. Scheys. — de heren Albert Claes, Kempinaire, Mundeeler, Verberckmoes. — Havelange, Rouelle. — Baert, Belmans.

B. — Plaatsvervangers : de heer Beauthier, Me. Steyaert, de heer Verhaegen, N. — M^{me} Adriaensens echtg. Huybrechts, de heren Dejardin, Glinne, Nyffels. — Jeunehomme, Kickx. — Bila. — Raskin.

Zie :

113 (B.Z. 1974) : N° 1.

M. Hambye ayant déposé un certain nombre d'amendements le 17 novembre 1970, le projet a fait l'objet d'un rapport complémentaire qui a été adopté le 17 février 1971.

Après une troisième discussion du projet, le rapport définitif de M. Rombaut a été adopté le 13 mars 1973.

En vertu de ce projet, une durée déterminée de la séparation de fait constituera une nouvelle cause de divorce.

Après une séparation de fait de plus de dix ans et s'il ressort que la désunion des époux est irrémédiable, le divorce peut être admis pour autant qu'il n'aggrave en rien la situation matérielle des enfants issus du mariage des époux ou adoptés par eux.

Le tribunal devra examiner :

1° si la séparation de fait existe depuis plus de dix ans (la preuve en pourra être fournie par toutes voies de droit, à l'exception de l'aveu et du serment);

2° si la désunion des époux est irrémédiable (certains membres ont estimé qu'il appert automatiquement d'une séparation de dix ans que la désunion est irrémédiable);

3° si l'admission du divorce n'aggrave pas la situation matérielle des enfants. (la situation morale des enfants n'est pas prise en considération, étant donné qu'il y a déjà une séparation de fait, longue de dix ans).

Si la séparation de fait est la conséquence de l'état de démence de l'un des époux, le divorce peut également être prononcé dans des conditions identiques.

II. — Discussion générale.

Il a été demandé ce qu'il adviendrait dans le cas suivant : demande de divorce pour cause déterminée et obtention en première instance. Le défendeur fait appel. En cours de procédure l'appelant est frappé de démence. Il devient donc incapable et la cour d'appel ne peut plus se prononcer.

Le Ministre répond que le demandeur initial aura la possibilité de modifier la cause du divorce en vertu du projet, pour autant que les conditions de base soient réunies.

L'utilité du projet est mise en doute par un membre. Il existe déjà deux catégories essentielles de divorce : le divorce pour cause déterminée et le divorce par consentement mutuel. Il ne sera guère fait usage de la nouvelle cause du divorce, sauf par ceux qui ne peuvent amener leur conjoint à accepter un divorce par consentement mutuel.

On peut aussi se demander s'il est souhaitable d'imposer le divorce à des personnes qui ne désirent pas l'obtenir.

D'autre part, la notion de culpabilité, mentionnée à l'article 4 a été critiquée : ne conviendrait-il pas de mettre l'accent sur le concept de solidarité plutôt que sur celui de culpabilité ?

Enfin, on a objecté que l'article 12 n'offrait pas une garantie suffisante à l'époux originairement défendeur, après le divorce.

Les considérations suivantes ont encore été émises :

1° nombreux seront les cas qui tomberont sous l'application de la présente loi;

2° il est permis de négliger la situation morale des enfants car, après une séparation de dix ans, l'octroi du divorce n'est pas de nature à aggraver cette situation;

Wegens de indiening van een aantal amendementen door de heer Hambye op 17 november 1970, werd over het ontwerp een aanvullend verslag uitgebracht, dat werd goedgekeurd op 17 februari 1971.

Nadat het ontwerp voor de derde maal ter bespreking was gekomen op 13 maart 1973 werd het definitieve verslag van de heer Rombaut goedgekeurd.

Krachtens dit ontwerp wordt een bepaalde duur van feitelijke scheiding als nieuwe grond tot echtscheiding ingevoerd.

Indien de echtgenoten meer dan tien jaar feitelijk gescheiden leven en indien de duurzame ontwrichting van het huwelijk blijkt, kan de echtscheiding worden toegestaan zo de materiële toestand van de uit het huwelijk geboren of van de aangenomen kinderen in niets wordt geschaad.

De rechtbank zal dienen te onderzoeken :

1° of de feitelijke scheiding sinds meer dan tien jaar bestaat (dit zal door alle rechtsmiddelen, de bekentenis en de eed uitgesloten, kunnen bewezen worden);

2° of het huwelijk duurzaam ontwricht is (sommige leden menen dat deze duurzame ontwrichting automatisch volgt uit een tienjarige scheiding);

3° of de materiële toestand van de kinderen zou verslechteren door de toekenning van de echtscheiding (de morele toestand van de kinderen wordt niet in aanmerking genomen daar er reeds een tienjarige feitelijke scheiding bestaat).

Indien de feitelijke scheiding het gevolg is van de toestand van krankzinnigheid van één der echtgenoten, kan onder dezelfde voorwaarden de echtscheiding eveneens worden uitgesproken.

II. — Algemene bespreking.

De vraag wordt gesteld wat er gebeurt indien iemand echtscheiding vraagt op grond van bepaalde feiten en deze ook bekomt in eerste aanleg. De verweerder stelt beroep in. In de loop van de procedure wordt de appellant krankzinnig en derhalve onbekwaam. Ingevolge deze krankzinnigheid kan het hof van beroep geen uitspraak meer doen.

De Minister antwoordt dat de oorspronkelijke aanlegger de reden van zijn eis kan wijzigen op grond van het ontwerp, voor zover de basisvoorwaarden zijn vervuld.

Een ander lid trekt het nut van het ontwerp in twijfel. Er bestaan in wezen reeds twee soorten echtscheiding : de echtscheiding op grond van bepaalde feiten en de echtscheiding bij onderlinge toestemming. Van deze nieuwe echtscheidingsgrond zal niet veel gebruik worden gemaakt, tenzij door degene die de andere echtgenoot niet kan bewegen tot echtscheiding bij onderlinge toestemming.

Voorts kan de vraag worden gesteld of het wel wenselijk is de echtscheiding op te dringen aan personen die geen echtscheiding wensen.

Verder wordt kritiek uitgebracht op het in artikel 4 vermelde schuldbegrip : zou het solidariteitsbegrip niet eerder moeten benadrukt worden dan het schuldbegrip ?

Tenslotte wordt opgeworpen dat artikel 12 na de echtscheiding geen voldoende waarborg biedt aan de echtgenoot die oorspronkelijk verweerder was.

De volgende overwegingen worden nog naar voren gebracht :

1° vele gevallen zullen onder de toepassing van deze wet vallen;

2° de morele toestand van de kinderen kan terzijde worden gelaten, aangezien die toestand na een tienjarige scheiding niet meer kan verslechteren door de toekenning van de echtscheiding;

3° une désunion irrémédiable existe incontestablement après une séparation de dix ans;

4° il convient de revoir la notion de « faute », non seulement dans le présent projet mais aussi en cas de divorce pour cause déterminée;

5° il y a lieu de limiter à un tiers des revenus la pension alimentaire après divorce : dans le cas contraire, l'obligation de payer une pension peut constituer un frein pour ceux qui désirent demander le divorce.

M^{me} Dinant a ensuite défendu son amendement (*Doc. n° 524/2*) tendant à abaisser de dix à cinq ans le délai de séparation de fait. Elle s'est référée à cet égard à la législation allemande, en vertu de laquelle un délai de trois ans est suffisant.

Cet amendement a trouvé un certain écho en commission :

1° Un membre a déclaré que, si cet amendement n'était pas adopté, il déposerait immédiatement après l'adoption du projet une proposition de loi en vue de réduire le délai de dix à cinq ans.

2° Un autre membre rappelle que le texte initial prévoyait un délai de cinq ans, sans qu'il soit cependant question, ni de « désunion irrémédiable », ni de « faute ». Il estime que notre droit devrait partir d'une toute nouvelle conception et reconnaître la désunion irrémédiable comme seule cause de divorce. Il convient d'apprécier les choses d'un point de vue humain et, après dix ans, une situation donnée doit pouvoir être régularisée.

Par ailleurs il conviendrait de coordonner le présent projet avec celui sur la pension alimentaire après divorce.

3° Un troisième, enfin, s'est déclaré adversaire du projet aussi longtemps qu'il ne prévoirait pas de séparation de fait d'une durée de cinq ans et que la notion de culpabilité serait maintenue.

On a, par ailleurs, fait observer que la situation morale des enfants n'était pas réglée. Il a été répondu que, dans les cas de divorce pour cause déterminée, il n'en était pas davantage tenu compte.

L'attitude du législateur est jugée sévèrement par un membre; il l'estime bien moins généreuse que celle de l'auteur de la proposition. Le texte transmis oblige le juge à apprécier si la dislocation du mariage a ou non un caractère irrémédiable.

Cette notion est très vague. La dislocation constituant un fait, il vaudrait mieux ne pas la soumettre à appréciation.

D'autre part, la notion de culpabilité a été réinsérée dans le projet en fonction des conséquences du divorce, ainsi qu'il appert des articles 3 et 4.

Sauf preuve du contraire, l'époux obtenant le divorce est réputé être l'époux coupable, ce qui est en opposition avec l'intention d'instaurer un nouveau mode de divorce, fondé sur un état de fait et non sur une faute quelconque.

Diamétralement opposée est l'opinion émise par un autre membre qui a rappelé l'importance majeure de l'institution du mariage dans notre société. Indépendamment du divorce pour cause déterminée, il existe un mode de divorce par consentement mutuel, dont la procédure a récemment encore été considérablement simplifiée et assouplie.

L'instauration d'un nouveau mode de divorce, la séparation de fait de dix ans, peut entraîner des abus. Des

3° na een tienjarige scheiding is het huwelijk ongetwijfeld duurzaam ontworicht;

4° het begrip « fout » moet niet alleen in dit ontwerp, maar ook met betrekking tot de echtscheiding op grond van bepaalde feiten worden herzien;

5° de uitkering tot onderhoud na echtscheiding dient beperkt te worden tot een derde van de inkomsten. In het tegenovergestelde geval kan de verplichting tot uitkering remmend werken voor hen die echtscheiding willen vragen.

Mevr. Dinant verdedigt vervolgens haar amendement (*Stuk n° 524/2*) ertoe strekkende de termijn van tien jaar feitelijke scheiding terug te brengen tot vijf jaar, hierbij verwijzend naar de Duitse wetgeving, volgens welke een termijn van drie jaar volstaat.

Dit amendement vindt een zekere weerklank in de commissie :

1° Een lid verklaart dat hij, indien het amendement niet aanvaard wordt, onmiddellijk na de goedkeuring van het wetsontwerp een wetsvoorstel zal indienen om de termijn van tien jaar tot vijf jaar terug te brengen.

2° Een ander lid wijst erop dat de oorspronkelijke tekst in een termijn van vijf jaar voorzag, terwijl er nochtans geen sprake was van « een duurzame ontworichting » en van het begrip « fout ». Hij is van gevoelen dat ons recht zou dienen uit te gaan van een heel nieuwe opvatting en de duurzame ontworichting als enige echtscheidingsgrond zou moeten aanvaarden. De zaken moeten menselijk worden beoordeeld en na tien jaar moet een bestaande toestand kunnen worden geregulariseerd.

Bovendien ware het wenselijk dit ontwerp te coördineren met het ontwerp op de uitkering na echtscheiding.

3° Ten slotte verklaart een derde lid zich tegenstander van het ontwerp zolang er niet in een feitelijke scheiding van vijf jaar wordt voorzien en het schuldbegrip in het ontwerp behouden blijft.

Voorts is opgemerkt dat de morele toestand van de kinderen nog niet is geregeld. Daarop is geantwoord dat bij echtscheiding op grond van bepaalde feiten er evenmin rekening wordt mee gehouden.

Een lid is van oordeel dat de wetgever heel wat minder edelmoedig is dan de auteur van het voorstel. Volgens de voorliggende tekst moet de rechter oordelen of de ontworichting van het huwelijk al dan niet duurzaam is.

Dit is een zeer vaag begrip. Het ware beter over deze ontworichting niet te oordelen; ze is immers een feit.

Verder werd het begrip « schuld » in dit ontwerp opnieuw ingelast in verband met de gevolgen van de echtscheiding, zoals blijkt uit de artikelen 3 en 4.

De echtgenoot die de echtscheiding bekomt, wordt geacht de schuldige echtgenoot te zijn, behoudens bewijs van het tegendeel. Dit is in strijd met de bedoeling een nieuw type van echtscheiding, steunend op een feitelijke toestand en niet op enige fout, in te voeren.

Diametraal hiertegenover staat de opvatting van een ander lid dat wijst op de belangrijke betekenis van het huwelijk als instelling in onze samenleving. Naast de echtscheiding wegens bepaalde feiten bestaat de echtscheiding bij onderlinge toestemming, waarvan de procedure onlangs nog aanzienlijk werd vereenvoudigd en versoepeld.

De invoering van een nieuwe echtscheidingsgrond, nl. een feitelijke scheiding van tien jaar, kan tot misbruiken aanlei-

pressions peuvent ainsi être exercées sur l'un des époux en vue d'un consentement immédiat au divorce, moyennant le paiement d'une certaine somme. En cas de refus, le divorce n'en sera pas moins obtenu après dix années de séparation.

Ce membre a estimé, en outre, immoral que la partie « innocente » puisse être contrainte contre son gré à un divorce.

Il a été répondu qu'il faut pouvoir accepter une situation existante et qu'il convient de donner aux époux une chance nouvelle. Le fait de laisser subsister des ménages « disloqués » a, lui aussi, des conséquences néfastes. Il suffit de rappeler le fait que 40 % des détenus sont issus de ménages « disloqués ».

Le principe de l'indissolubilité du mariage ne constitue pas, en soi, une garantie de la stabilité des familles. Les situations qui existent en Italie en sont la preuve.

Le rapport du sénateur Rombaut traite de l'indice du projet sur le plan de la législation sociale : les intérêts de l'époux auquel le divorce est imposé ne sont pas suffisamment protégés.

Enfin, il a été fait observer que l'époux innocent pourrait refuser de réclamer le divorce :

1° pour des motifs philosophiques; cependant, on ne peut admettre qu'un époux impose ses convictions philosophiques à l'autre;

2° pour des raisons matérielles; c'est ne pas tenir compte de l'article 301 du Code civil, en vertu duquel l'époux innocent peut obtenir une pension alimentaire.

Un membre a fait remarquer que le premier argument pouvait être retourné, car si l'époux innocent refuse le divorce pour des raisons d'ordre philosophique, l'époux coupable ne peut lui imposer ses convictions philosophiques, contrairement sur ce point.

III. — Discussion des articles.

Article 1.

Alinéa premier.

Les amendements suivants ont été déposés :

1° par M^{me} Dinant qui propose de remplacer les mots « dix ans » par les mots « cinq ans ». Dans l'hypothèse où cet amendement ne serait pas adopté, M. Gol a proposé de remplacer les mots « dix ans » par les mots « sept ans » (*Doc. n° 524/2 et 4*);

2° par M. Gol qui supprime les mots « que la désunion des époux est irrémédiable et » (*Doc. n° 524/4*);

3° par M. Charpentier qui propose de supprimer, à l'avant-dernière ligne, le mot « matérielle » (*Doc. n° 524/3*);

4° par M. Delporte, enfin, qui insère à l'avant-dernière ligne, entre les mots « la situation matérielle » et les mots « les enfants mineurs », les mots « et morale ».

ding geven. Zo kan op een echtgenoot druk worden uitgeoefend om tegen betaling van een bepaald bedrag onmiddellijk in de echtscheiding toe te stemmen. Immers, in geval van weigering zal de echtscheiding toch worden bekomen na tien jaar feitelijke scheiding.

Bovendien acht dit lid het immoreel dat de « onschuldige » partij tegen haar eigen wil in tot echtscheiding kan worden gedwongen.

Hierop wordt geantwoord dat men een bestaande toestand moet kunnen aanvaarden en de echtgenoten een nieuwe kans moet geven. Het laten voortbestaan van ontwrichte gezinnen heeft ook nadelige gevolgen. Men denke aan het feit dat 40 % van de gedetineerden uit ontwrichte gezinnen komen.

Het principe van de onverbreekbaarheid van het huwelijk betekent op zichzelf geen waarborg voor de stabiliteit van de gezinnen. De in Italië bestaande toestanden illustreren dit ten volle.

Het verslag van senator Rombaut handelt over de terugslag van het ontwerp op de sociale wetgeving : de belangen van de echtgenoot aan wie de echtscheiding wordt opgedronken, zijn niet voldoende beveiligd.

Ten slotte wordt de opmerking gemaakt dat de onschuldige echtgenoot zou kunnen weigeren echtscheiding te vorderen :

1° om filosofische redenen; maar het is toch onaanvaardbaar dat een echtgenoot zijn filosofische opvattingen opdringt aan de andere echtgenoot;

2° om materiële redenen; maar dan wordt geen rekening gehouden met artikel 301 van het Burgerlijk Wetboek krachtens hetwelk de onschuldige echtgenoot een uitkering tot levensonderhoud kan bekomen.

Een lid merkt op dat het eerste argument ook in de andere richting. Indien de onschuldige echtgenoot om filosofische redenen geen echtscheiding wil, mag de schuldige echtgenoot zijn op dat punt tegengestelde filosofische opvatting evenmin opdringen.

III. — Bespreking van de artikelen.

Artikel 1.

Eerste lid.

De volgende amendementen werden ingediend :

1° mevr. Dinant stelt voor de woorden « tien jaar » te vervangen door de woorden « vijf jaar ». Mocht dit amendement niet worden aangenomen, stelt de heer Gol voor de woorden « tien jaar » te vervangen door de woorden « zeven jaar » (*Stukken n° 524/2 en 4*);

3° de heer Gol wil de woorden « daaruit de duurzame ontwrichting van het huwelijk blijkt en » vervangen door de woorden « daaruit blijkt dat » (*Stuk n° 524/4*);

2° de heer Charpentier stelt voor het woord « materiële » op de zevende en achtste regel weg te laten (*Stuk n° 524/3*);

4° ten slotte stelt de heer Delporte voor op de derde en vierde laatste regel tussen de woorden « de materiële » en de woorden « toestand van de minderjarige kinderen » de woorden « en morele » in te voegen.

Au sujet des amendements repris aux 3^e et 4^e, un membre a déclaré qu'il était souhaitable de laisser au juge l'appréciation de la situation des enfants. Lorsque les époux divorcent, les enfants peuvent être très jeunes et subir de ce fait un préjudice moral.

D'un avis contraire, un membre a pris l'hypothèse d'une séparation de fait qui commencerait à l'époque où un enfant a 5 ans; il aura donc 15 ans au moment de la demande en divorce. Si le juge ne peut, à ce moment, admettre le divorce en raison du choc moral que l'enfant pourrait éprouver, il faudra attendre encore quelques années, ce qui prolongera d'autant le délai de dix ans.

Dans ce même ordre d'idées, il a été demandé si la situation morale des enfants ne serait pas plus grave encore en cas de divorce pour cause déterminée ou par consentement mutuel : on sait que dans ces cas il n'est nullement tenu compte de la situation morale des enfants.

Pourquoi dès lors devrait-on le faire en cas de divorce après dix ans de séparation de fait ?

S'inquiète-t-on par ailleurs de la situation morale des enfants illégitimes ?

M. Delporte a retiré son amendement à la condition que le juge doive tenir compte de tous les intérêts, aussi bien matériels que moraux, des enfants.

C'est dans cet esprit qu'a été adopté l'amendement de M. Charpentier, par 9 voix contre 7.

L'amendement de M^{me} Dinant a été rejeté par 10 voix contre 5, tandis que l'amendement subsidiaire de M. Gol l'était par 12 voix contre 4.

Lors de la discussion de l'amendement de M. Gol supprimant à la sixième ligne, les mots « que la désunion des époux est irrémédiable et », plusieurs membres ont estimé que le terme français « irrémédiable » était imprécis et subjectif.

Le projet contraint en fait le demandeur à fournir une preuve complémentaire : celle que la désunion des époux est irrémédiable.

C'est porter atteinte au principe de l'automatisme du divorce.

Un autre membre a estimé que la désunion irrémédiable des époux ne constitue pas une condition complémentaire.

Selon lui, il est possible qu'après une séparation de fait, un des époux entende reprendre la vie conjugale. Dans ce cas, le juge doit pouvoir apprécier.

L'attention a été attirée sur le terme « désunion » qui prête à équivoque. Il s'agit soit de la séparation de fait elle-même, soit du divorce qui y fait suite.

Il a également été rappelé que la tentative de réconciliation, prévue par le Code judiciaire, est également applicable au nouvel article 232 du Code civil.

Dans le même ordre d'idées, on s'est demandé pourquoi, après l'échec de cette tentative de réconciliation, le juge devrait encore apprécier si la désunion des époux s'avère irrémédiable.

Selon un membre, la procédure devrait se composer de deux phases :

1^o le juge examine si la réconciliation des époux est possible ou non;

2^o si aucune réconciliation n'est possible, la preuve doit être fournie que les époux sont séparés depuis dix ans.

Wat de amendementen onder 3^o en 4^o betreft, verklaart een lid dat het wenselijk zou zijn de appreciatie omtrent de toestand van de kinderen aan de rechter over te laten. Wanneer de echtgenoten scheiden, kunnen de kinderen zeer jong zijn en aldus morele schade lijden.

Een lid is een andere mening toegedaan en gaat uit van de onderstelling van een feitelijke scheiding die begint op het ogenblik dat het kind 5 jaar oud is, het zal dus op het ogenblik van de aanvraag tot echtscheiding 15 jaar oud zijn. Indien de rechter de echtscheiding op dat ogenblik niet mag toestaan omdat het kind een morele schok zou kunnen ondergaan, moet er dus nog enkele jaren worden gewacht, zodat de termijn van tien jaar wordt verlengd.

In diezelfde gedachtengang stelt een lid de vraag of de morele toestand van de kinderen niet erger is in geval van echtscheiding op grond van bepaalde feiten of bij onderlinge toestemming : zoals bekend wordt in die gevallen helemaal geen rekening gehouden met de morele toestand van de kinderen.

Waarom zou zulks dan wel moeten gebeuren in geval van echtscheiding na tien jaar feitelijke scheiding ?

Bestaat er overigens enige bezorgdheid om de morele toestand van de onwettige kinderen ?

De heer Delporte trekt zijn amendement in, op voorwaarde dat de rechter rekening moet houden met alle belangen van de kinderen, zowel materiële als morele.

In die geest wordt het amendement van de heer Charpentier aangenomen met 9 tegen 7 stemmen.

Het amendement van mevr. Dinant wordt verworpen met 10 tegen 5 stemmen, terwijl het amendement in bijkomende orde van de heer Gol met 12 tegen 4 stemmen wordt verworpen.

Tijdens de bespreking van het amendement van de heer Gol er toe strekkende de woorden « daaruit de duurzame ontwrichting van het huwelijk blijkt en » op de zesde regel te schrappen, gaven verschillende leden als hun mening te kennen dat de Franse term « irrémédiable » onduidelijk en subjectief is.

Het ontwerp dwingt in feite de eiser ertoe aan aanvullend bewijs te leveren, namelijk dat de ontwrichting van het huwelijk duurzaam is.

Zulks doet afbreuk aan het principe dat de echtscheiding automatisch plaats heeft.

Een ander lid is van oordeel dat de duurzame ontwrichting van het huwelijk geen aanvullende voorwaarde is.

Volgens hem is het mogelijk dat na een feitelijke scheiding één van de echtgenoten het huwelijksleven wil hervatten. Dit moet door de rechter kunnen beoordeeld worden.

De aandacht wordt gevestigd op de Franse term « désunion », die dubbelzinnig wordt geacht. Ofwel gaat het om de feitelijke scheiding zelf, ofwel om de echtscheiding die daarop volgt.

Er wordt tevens aan herinnerd dat de poging tot verzoening, die in het Gerechtelijk Wetboek is voorgeschreven, ook toepasselijk is op het nieuwe artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek.

Hierbij aansluitend wordt de vraag gesteld waarom na de mislukking van die poging tot verzoening de rechter nog moet oordelen of de ontwrichting van het huwelijk duurzaam blijkt te zijn.

De procedure zou, volgens een lid, uit twee fasen dienen te bestaan :

1^o de rechter onderzoekt of verzoening tussen de echtgenoten mogelijk is of niet;

2^o als er geen verzoening mogelijk is, moet het bewijs worden geleverd dat de echtgenoten sedert tien jaar gescheiden zijn.

Pourquoi ne pas stipuler expressément que la désunion irrémédiable doit apparaître principalement de l'échec de la tentative de réconciliation ?

Un autre membre estime qu'il faut faire confiance au tribunal.

Etant donné que le juge doit apprécier si la situation des enfants mineurs n'est pas aggravée de manière notable, pourquoi ne pourrait-il pas également examiner si la désunion des époux est irrémédiable ?

On a fait référence au cas de l'adultère, dans lequel le juge ne dispose pas d'un droit d'appréciation.

L'amendement de M. Gol a été rejeté par 7 voix contre 6.

Le premier alinéa de l'article 1 a été adopté par 7 voix contre 1 et 5 abstentions.

Deuxième alinéa.

M. Charpentier a justifié comme suit son amendement tendant à remplacer le deuxième alinéa (Doc. n° 524/3) :

Le deuxième alinéa a uniquement pour objet de régler la représentation de l'époux en état de démence ou en état grave de déséquilibre mental. Il est donc inutile de répéter que le divorce peut être demandé à l'égard de ce dernier.

Le Ministre a néanmoins insisté pour que soit maintenu le deuxième alinéa initial.

Ce n'est pas le divorce, mais bien la séparation de fait de plus de dix ans, qui est la conséquence de l'état de démence ou de l'état grave de déséquilibre mental.

A la suite de cette déclaration, l'auteur a retiré son amendement.

On a fait remarquer que dans diverses législations étrangères, il est uniquement fait état de la durée de la maladie et non de celle de la séparation de fait.

Si l'on faisait état de la durée de la séparation de fait, il se pourrait parfois que le conjoint, au lieu de soigner son époux en état de démence ou de déséquilibre mental, s'efforce d'en être séparé de fait le plus rapidement possible afin d'obtenir, dans le plus bref délai possible, le divorce pour cause de séparation de fait de dix ans.

En raison de l'adoption de l'amendement de M. Charpentier au premier alinéa, il y a lieu de supprimer également au deuxième alinéa le mot « matérielle ». La commission l'a décidé par 6 voix contre 5 et 1 abstention.

L'amendement de M. Gol (Doc. n° 524/4) tombe à la suite du rejet de l'amendement du même auteur au premier alinéa.

Le deuxième alinéa de l'article 1 a été adopté par 11 voix contre 2.

♦♦

Après réouverture des débats, la commission a décidé, par 10 voix contre 2 et 2 abstentions, de réinsérer, aux premier et second alinéas, le mot « matérielle ».

Par conséquent, l'article 1 est adopté sans modification.

Art. 2.

L'amendement de M^{me} Dinant (Doc. n° 524/2) de même teneur que l'amendement du même auteur à l'article 1, a été rejeté par 8 voix contre 6.

L'amendement subsidiaire, déposé par M. Gol (Doc. n° 524/4), a été rejeté par 8 voix contre 4 et 1 abstention.

L'article a ensuite été adopté par 7 voix contre 1 et 5 abstentions.

Waarom wordt niet uitdrukkelijk bepaald dat de duurzame ontwrichting hoofdzakelijk moet blijken uit de mislukking van de verzoeningspoging ?

Men moet vertrouwen hebben in de rechtbank, zo merkt een ander lid op.

Indien de rechter moet oordelen of de toestand van de minderjarige kinderen niet gevoelig verslechtert, waarom zou hij dan ook niet kunnen nagaan of het huwelijk duurzaam ontwricht is ?

Een lid verwijst naar het geval van overspel waarin de rechter geen recht van appreciatie heeft.

Het amendement van de heer Gol wordt verworpen met 7 tegen 6 stemmen.

Het eerste lid van artikel 1 wordt aangenomen met 7 stemmen tegen 1 en 5 onthoudingen.

Tweede lid.

De heer Charpentier verantwoordt als volgt zijn amendement, dat ertoe strekt het tweede lid te vervangen (Stuk n° 524/3) :

Het tweede lid regelt alleen maar de vertegenwoordiging van de echtgenoot die zich in een toestand van krankzinnigheid of van diepe geestesgestoordheid bevindt. Het is dus nutteloos te herhalen dat tegen deze laatste echtscheiding kan worden gevorderd.

De Minister dringt er toch op aan het oorspronkelijke tweede lid te behouden.

Niet de echtscheiding, maar de feitelijke scheiding van tien jaar is het gevolg van de toestand van krankzinnigheid of diepe geestesgestoordheid.

Ingevolge deze verklaring trekt de auteur zijn amendement in.

Opgemerkt werd dat in verscheidene buitenlandse wetgevingen alleen de duur van de ziekte vermeld wordt en niet die van de feitelijke scheiding.

Indien men de duur van de feitelijke scheiding vermeldt, zou dit wel eens tot gevolg kunnen hebben dat een echtgenoot, in plaats van zijn krankzinnige of geestesgestoorde echtgenoot te verzorgen, zo vlug mogelijk er feitelijk van wil scheiden om zo spoedig mogelijk de echtscheiding op grond van een tienjarige feitelijke scheiding te bekomen.

Ingevolge de goedkeuring van het amendement van de heer Charpentier op het eerste lid, dient het woord « matériële » in het tweede lid eveneens weggelaten te worden. De commissie keurt deze weglating goed met 6 tegen 5 stemmen en 1 onthouding.

Het amendement van de heer Gol (Stuk n° 524/4) vervalt ingevolge de verwerping van het amendement van dezelfde auteur op het eerste lid.

Het tweede lid van artikel 1 wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

♦♦

Na de heropening van het debat beslist de commissie met 10 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen in de twee leden het woord « matériële » opnieuw in te voegen.

Artikel 1 wordt aldus ongewijzigd aangenomen.

Art. 2.

Het amendement van Mevr. Dinant (Stuk n° 524/2) dat dezelfde strekking heeft als het amendement van dezelfde auteur op artikel 1, wordt verworpen met 8 tegen 6 stemmen.

Het door de heer Gol in bijkomende orde ingediende amendement (Stuk n° 524/4) wordt verworpen met 8 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

Het artikel wordt vervolgens aangenomen met 7 stemmen tegen 1 en 5 onthoudingen.

Art. 3.

Cet article a été adopté à l'unanimité, sans débat.

Art. 3bis (nouveau).

Il s'agit ici d'un amendement de M. Gol (*Doc. n° 524/4*) assimilant, pour le règlement des avantages accordés entre époux, l'époux succombant dans une procédure en divorce introduite sur base du nouvel article 232 du Code civil, à l'époux succombant dans une procédure en divorce pour cause déterminée.

Cet amendement est retiré à la suite du rejet de l'amendement du même auteur à l'article 4, avec lequel il formait un tout.

Art. 4.

M. Charpentier a retiré son amendement (*Doc. n° 524/3*) étendant la règle de la culpabilité de l'époux obtenant le divorce, pour ce qui concerne la conservation des avantages faits par le conjoint et la fixation des droits alimentaires, au cas de divorce sur base de séparation par le fait de la démence ou du grave déséquilibre de la partie succombante.

Un amendement de votre rapporteur (*Doc. n° 524/5*), qui supprime la possibilité de renverser la présomption de culpabilité de l'époux qui obtient le divorce, si celui-ci apporte la preuve de la faute du succombant, est rejeté à l'unanimité.

M. Gol a présenté un amendement tendant à remplacer le texte de l'article 4 (*Doc. n° 524/4*).

Cet amendement, abondamment justifié, écarte la notion de faute et permet à chacun des époux d'obtenir, en cas de nécessité, une pension alimentaire à charge de l'autre. Il a été rejeté à l'unanimité.

L'article 4 a ensuite été adopté à l'unanimité.

Art. 5.

M. Charpentier a retiré son amendement (*Doc. n° 524/3*) tendant à remplacer, à la sixième ligne, les mots « sur base du » par les mots « dans le cas du », ceux-ci figurant déjà dans les articles précédents.

Par ailleurs, on fait observer que la dernière phrase de l'article a trait aussi bien au premier qu'au deuxième alinéa de l'article 232.

Il serait souhaitable de faire figurer cette dernière phrase, soit dans un article distinct, soit dans un alinéa distinct.

Il a été répondu qu'en vertu de l'article 4, celui qui demande le divorce est considéré comme coupable jusqu'à preuve du contraire.

Il en résultera automatiquement un droit à la pension alimentaire.

En vertu de l'article 5, une pension alimentaire est octroyée directement en cas de démence.

Art. 3.

Dit artikel wordt zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 3bis (nieuw).

Het betreft een amendement van de heer Gol (*Stuk n° 524/4*) dat ertoe strekt, met het oog op de regeling van de tussen echtgenoten toegekende voordelen, de echtgenoot die in een procedure tot echtscheiding op grond van het nieuwe artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek in het ongelijk gesteld wordt, gelijk te stellen met de echtgenoot die in een procedure tot echtscheiding op grond van bepaalde feiten in het ongelijk gesteld wordt.

Dit amendement wordt ingetrokken ingevolge de verwerping van het amendement van dezelfde auteur op artikel 4 waarmede het één geheel uitmaakte.

Art. 4.

De heer Charpentier trekt zijn amendement in (*Stuk n° 524/3*) dat ertoe strekt de regel van de schuld van de echtgenoot die de echtscheiding bekomt, voor wat het behoud van de door de echtgenoot toegestane voordelen en de vaststelling van de uitkering tot levensonderhoud betreft, uit te breiden tot het geval van echtscheiding op grond van feitelijke scheiding die het gevolg is van krankzinnigheid of diepe geestesgestoordheid van de in het ongelijk gestelde partij.

Een amendement van uw verslaggever (*Stuk n° 524/5*) dat de mogelijkheid opheft van de omkering van het vermoeden van schuld van de echtgenoot die de echtscheiding bekomt indien deze het bewijs levert van de fout van de in het ongelijk gestelde partij, wordt eenparig verworpen.

De heer Gol heeft een amendement ingediend dat ertoe strekt de tekst van artikel 4 te vervangen (*Stuk n° 524/4*).

Dit amendement, dat uitvoerig verantwoord werd, schuift het begrip schuld terzijde en biedt aan elke echtgenoot de mogelijkheid om, zo nodig, ten laste van de andere een uitkering tot levensonderhoud te krijgen. Het wordt eenparig verworpen.

Artikel 4 wordt vervolgens eenparig aangenomen.

Art. 5.

De heer Charpentier trekt zijn amendement in (*Stuk n° 524/3*), dat ertoe strekte op de zesde regel de woorden « op grond van » te vervangen door de woorden « in het geval bedoeld in », die reeds in de voorgaande artikelen gebruikt werden.

Een lid merkt trouwens op dat de laatste zin van artikel 5 zowel betrekking heeft op het eerste als op het tweede lid van artikel 232.

Het ware wenselijk dat deze laatste zin hetzij in een afzonderlijk artikel, hetzij in een afzonderlijk lid wordt opgenomen.

Hierop wordt geantwoord dat volgens artikel 4 hij die de echtscheiding vraagt als de schuldige wordt beschouwd tot bewijs van het tegendeel.

Automatisch zal hieruit een recht op een uitkering tot levensonderhoud voortvloeien.

Krachtens artikel 5 wordt in geval van krankzinnigheid rechtstreeks een uitkering tot levensonderhoud toegekend.

En conséquence, le droit de l'autre époux à une pension alimentaire est garanti dans les deux cas. En outre, l'article 6 se réfère aux articles 306 et 307 du Code civil. Le texte ne doit donc pas être modifié.

Dans le cas où un époux dément a fait une donation à l'autre époux, cette donation peut-elle être révoquée lorsque le divorce est accordé en vertu de l'article 232, deuxième alinéa ?

Le Ministre a répondu qu'en cas de divorce sur la base de l'article 232, deuxième alinéa, chaque époux conserve les avantages qui lui ont été accordés par l'autre époux.

Un membre a cependant estimé inadmissible que l'époux qui demande le divorce conserve un avantage qui lui a été accordé par l'autre époux.

Le Ministre a répondu qu'un époux qui a vécu dans le malheur pendant dix ans doit, malgré tout, avoir la possibilité de commencer une autre vie.

On a encore fait remarquer que l'article 6 du projet constitue en quelque sorte un correctif à l'article 5, puisque la pension alimentaire, octroyée en vertu de cet article, peut dépasser un tiers des revenus du débiteur.

L'article a été adopté par 12 voix et 1 abstention.

Art. 6.

M. Delporte a présenté un amendement qui octroie au tribunal les mêmes pouvoirs que ceux qui sont attribués au juge de paix pour régler la contribution aux charges du ménage et qui rattache le montant de la pension alimentaire accordée sur base du projet, à l'indice des prix de détail du Royaume. (Doc. n° 524/6.)

On a fait observer au sujet de la première partie de cet amendement que la situation envisagée par le projet ne pouvait être confondue avec celle dont traite l'article 218 du Code civil, ce dernier régissant la situation matérielle des ménages. Quant au problème du maintien du pouvoir d'achat de la pension alimentaire, il fait l'objet du projet de loi relatif à la pension après divorce (Doc. n° 752/1 de 1973-1974). En traiter ici partiellement serait préjuger de la solution globale de ce problème que prendra bientôt le législateur. La situation matérielle des époux divorcés est aussi conditionnée par la législation sociale, et le dernier article du projet entrevoit la révision de cette législation, tout en sauvegardant provisoirement les avantages qu'elle accordait à la partie succombante avant le divorce.

L'amendement de M. Delporte a été rejeté par 11 voix contre 2.

L'article a ensuite été adopté par 7 voix contre 2 et 5 abstentions.

Art. 7.

La commission a décidé de supprimer les mots « et cela » figurant au troisième alinéa du texte français, ceux-ci pouvant faire interpréter le texte dans un sens différent du texte néerlandais.

Après rectification de cette erreur matérielle, l'article a été adopté par 10 voix, 3 membres s'étant abstenus.

Derhalve is het recht van de andere echtgenoot op een uitkering tot levensonderhoud in beide gevallen gewaarborgd. Daarenboven verwijst artikel 6 naar de artikelen 306 en 307 van het Burgerlijk Wetboek. De tekst van het ontwerp moet dus niet gewijzigd worden.

Indien een krankzinnige echtgenoot aan de andere echtgenoot een schenking heeft gedaan, kan die schenking dan herroepen worden wanneer echtscheiding toegestaan wordt op grond van artikel 232, tweede lid ?

De Minister antwoordt dat bij echtscheiding op grond van artikel 232, tweede lid, iedere echtgenoot de voordelen behoudt die hem door de andere echtgenoot verleend werden.

Een lid vindt het echter onaanvaardbaar dat de echtgenoot die de echtscheiding vraagt, het hem door de andere echtgenoot verleende voordeel zou behouden.

De Minister antwoordt hierop dat een echtgenoot die tien jaar ongelukkig geleefd heeft, toch de gelegenheid moet krijgen om een ander leven te beginnen.

Voorts is nog opgemerkt dat artikel 6 van het ontwerp een soort correctie is op artikel 5, vermits de uitkering tot levensonderhoud verleend krachtens dit artikel een derde van de inkomsten van diegene die uitkering verschuldigd is, mag te boven gaan.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 6.

De heer Delporte heeft een amendement ingediend dat ertoe strekt enerzijds aan de rechtbank dezelfde bevoegdheden toe te kennen als die welke aan de vrederechter zijn toegekend om de bijdrage vast te stellen in de lasten van de huishouding en anderzijds het bedrag van de op grond van het ontwerp toegekende uitkering tot levensonderhoud aan het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen van het Rijk te koppelen (Stuk n° 524/6).

In verband met het eerste deel van dit amendement werd opgemerkt dat de in het ontwerp bedoelde toestand niet mag verward worden met die waarvan sprake is in artikel 218 van het Burgerlijk Wetboek dat betrekking heeft op de materiële toestand van de gezinnen. Het probleem van het behoud van de koopkracht van de uitkering tot levensonderhoud wordt geregeld in het ontwerp betreffende de uitkering na echtscheiding (Stuk n° 752/1, 1973-1974). De gedeeltelijke behandeling van dit probleem in het kader van dit ontwerp zou vooruitlopen op de globale oplossing die eerlang door de wetgever terzake zal worden gekozen. De materiële toestand van de uit de echt gescheiden echtgenoten hangt eveneens af van de sociale wetgeving en het laatste artikel van het ontwerp doelt op de herziening van deze wetgeving en in afwachting worden de voordelen die deze wetgeving vóór de echtscheiding aan de in het ongelijk gestelde partij toekende, voorlopig gehandhaafd.

Het amendement van de heer Delporte wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen.

Artikel 6 wordt vervolgens aangenomen met 7 tegen 2 stemmen en 5 onthoudingen.

Art. 7.

De commissie beslist de woorden « et cela » in het derde lid van de Franse tekst weg te laten, aangezien zij een andere interpretatie dan die van de Nederlandse tekst mogelijk maken.

Na verbetering van die materiële vergissing wordt het artikel aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 8.

Une erreur matérielle a été rectifiée dans le texte néerlandais : à la quatrième ligne le nombre « 232 » a été remplacé par « 231 », en conformité avec le texte français.

L'article a ensuite été adopté à l'unanimité.

Art. 9.

Un membre a adopté cet article sous réserve, en raison de la difficulté de fixer avec précision après dix ans, en l'absence d'un acte officiel, le début du délai de viduité, lorsque le divorce aura été admis sur base de la séparation de fait.

A l'avant-dernière ligne du texte français, les mots « le début de » sont remplacés par le mot « après », sans qu'il s'en suive une modification du sens de la phrase.

L'article a été adopté à l'unanimité.

Art. 10 et 11.

Ces articles ont été adoptés à l'unanimité, sans discussion.

Art. 12.

L'article 12 n'abroge ni n'oblige formellement d'abroger les dispositions en matière de pension et de sécurité sociale contraires au projet.

Ne serait-il pas préférable d'inscrire dans le texte que les Ministres doivent adapter la législation en matière de pension et de sécurité sociale ?

En outre, si cet article sauvegarde les droits sociaux de l'époux succombant avant la révision de la législation sociale, il ne garantit par contre pas que cette révision ne pourra être moins favorable.

Un membre a souhaité qu'il soit acté dans le rapport que l'article 12 entend inviter les différents départements à adopter la législation. A défaut d'une telle mention, il n'est, à son avis, pas exclu que le juge estime à tort devoir lui-même veiller à ce que la situation de l'époux cité ne soit pas, après le divorce, moins favorable qu'avant celui-ci.

Le Ministre a fait savoir que les mesures seront prises afin que chaque département concerné fasse le nécessaire pour que la législation en matière de pensions et de sécurité sociale soit adaptée en tenant compte de l'article 232 du Code civil.

L'article 12 a été adopté par 8 voix, six membres s'étant abstenus.

Après correction des errata repris ci-après, l'ensemble du projet a été adopté par 8 voix contre 2 et 4 abstentions.

Deux membres se sont abstenus parce que l'adoption de ce projet constitue une capitulation de la part des partisans d'une plus grande libéralisation en matière de divorce.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. BOURGEOIS.

Le Président,
L. REMACLE.

Art. 8.

In de Nederlandse tekst is een materiële fout geslopen : op de vierde regel moet het cijfer « 232 » vervangen worden door « 231 », overeenkomstig de Franse tekst.

Dit artikel wordt vervolgens eenparig aangenomen.

Art. 9.

Een lid verklaarde dit artikel onder voorbehoud goed te keuren omwille van de moeilijkheid om, bij gebreke van een officiële akte, na tien jaar precies de aanvang te bepalen van de termijn binnen welke men niet mag hertrouwen, wanneer de echtscheiding op grond van feitelijke scheiding toegestaan werd.

Op de voorlaatste regel van de Franse tekst worden de woorden « le début de » vervangen door het woord « après », zonder dat zulks een wijziging van de betekenis van de zin inhoudt.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Artt. 10 en 11.

Deze artikelen worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 12.

Dit artikel heft de bepalingen inzake pensioenen en maatschappelijke zekerheid die strijdig zijn met het ontwerp, niet op en verplicht ook niet uitdrukkelijk die bepalingen op te heffen.

Ware het niet beter in de tekst te bepalen dat de Ministers verplicht zijn de wetgeving inzake pensioenen en maatschappelijke zekerheid aan te passen ?

Bovendien handhaaft dit artikel voor de in het ongelijk gestelde partij de sociale voordelen tot aan de herziening van de sociale wetgeving, maar het waarborgt daarentegen niet dat die herziening niet nadeliger zal mogen uitvallen.

Een lid wenst in het verslag vermeld te zien dat het de bedoeling is van artikel 12 de verschillende departementen te vragen de wetgeving aan te passen. Bij gebreke van een dergelijke vermelding acht het lid het niet uitgesloten dat de rechter verkeerdelijk zou menen dat hij er zelf moet voor zorgen dat de toestand van de gedaagde echtgenoot niet minder gunstig zou zijn na de echtscheiding dan ervoor.

De Minister deelt mede dat maatregelen zullen getroffen worden opdat ieder betrokken departement het nodige zou doen om de wetgeving inzake pensioenen en maatschappelijke zekerheid aan te passen met inachtneming van artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek.

Artikel 12 wordt aangenomen met 8 stemmen en 6 onthoudingen.

Na verbetering van de hieronder voorkomende errata word het gehele ontwerp aangenomen met 8 tegen 2 stemmen en 4 onthoudingen.

Twee leden onthouden zich omdat zij menen dat de aanneming van dit ontwerp neerkomt op een capitulatie vanwege de voorstanders van een ruimere liberalisering inzake echtscheiding.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
A. BOURGEOIS.

De Voorzitter,
L. REMACLE.

ERRATA.

Art. 7.

A la neuvième ligne du texte français, il y a lieu de supprimer les mots « et cela ».

Art. 8.

A la quatrième ligne du texte néerlandais, il y a lieu de remplacer le nombre « 232 » par « 231 ».

Art. 9.

A l'avant-dernière ligne du texte français, il y a lieu de remplacer les mots « le début de » par le mot « après ».

ERRATA.

Art. 7.

Op de negende regel van de Franse tekst dienen de woorden « et cela » te worden weggelaten.

Art. 8.

Op de vierde regel van de Nederlandse tekst dient het getal « 232 » te worden vervangen door « 231 ».

Art. 9.

Op de voorlaatste regel van de Franse tekst dienen de woorden « le début de » te worden vervangen door het woord « après ».
